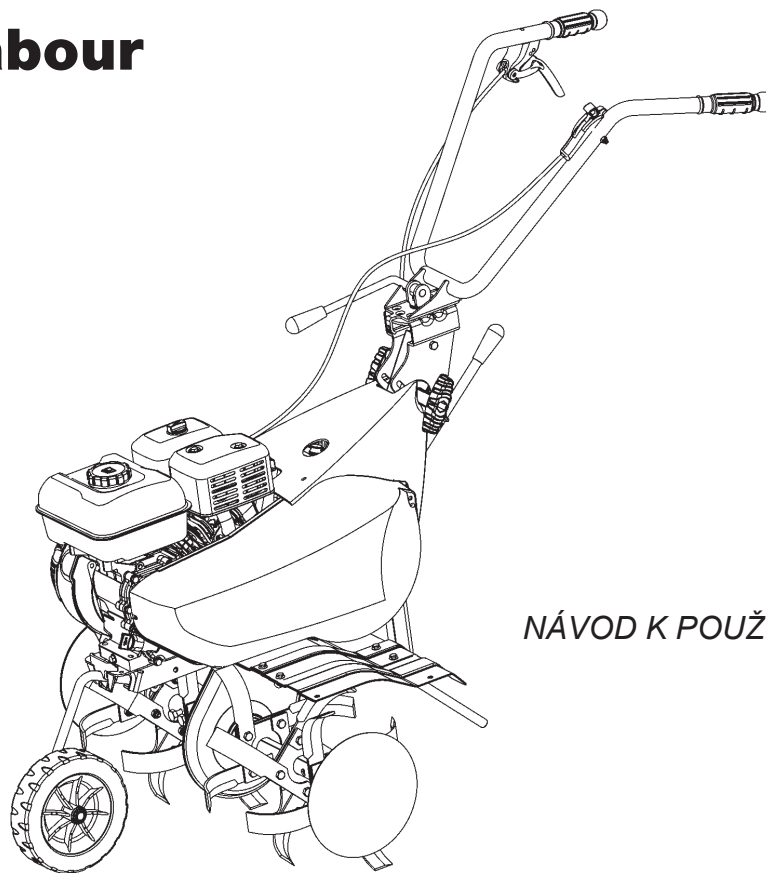


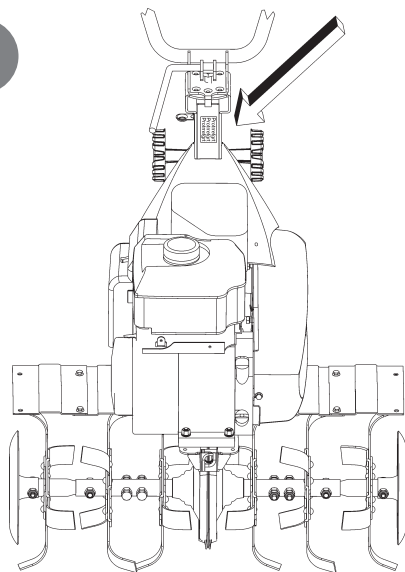
KULTIVÁTOR

2+1 Labour

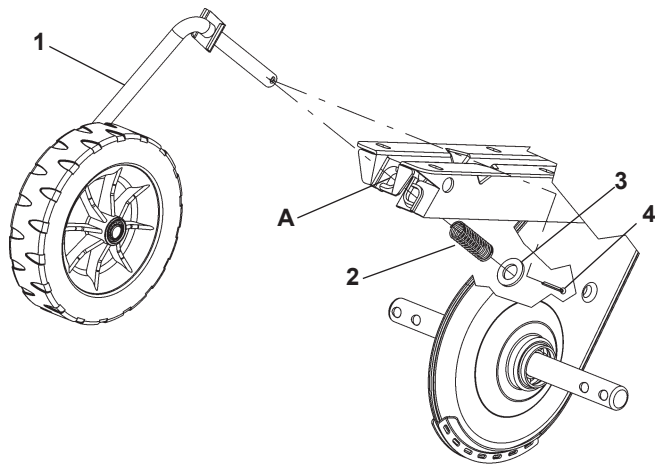


NÁVOD K POUŽITÍ

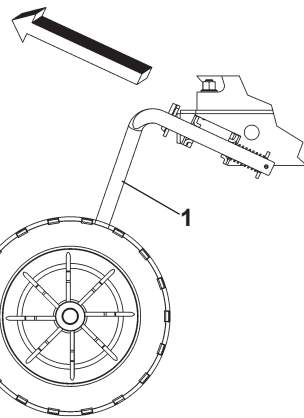
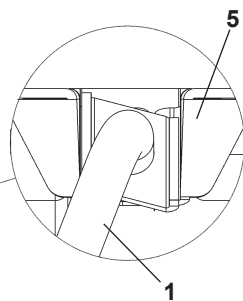
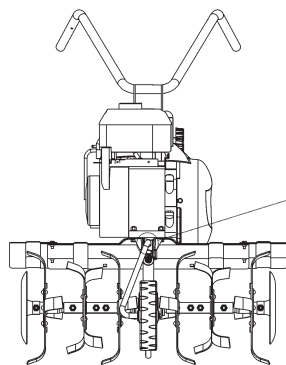
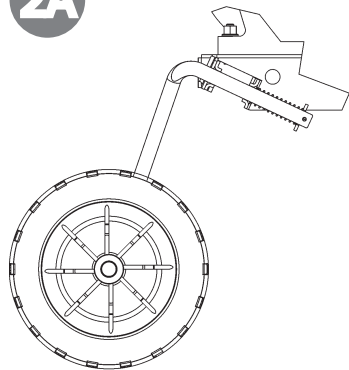
1



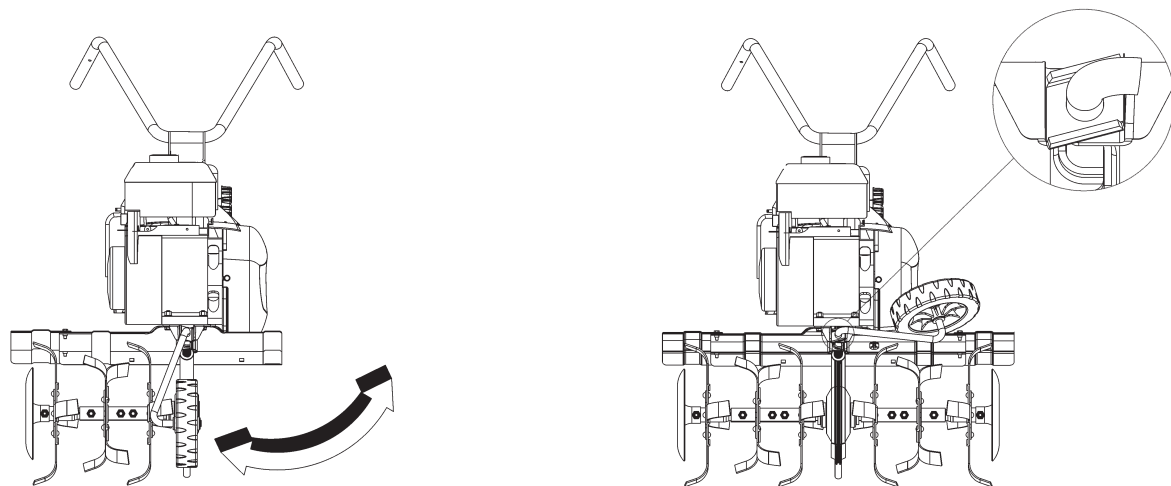
2



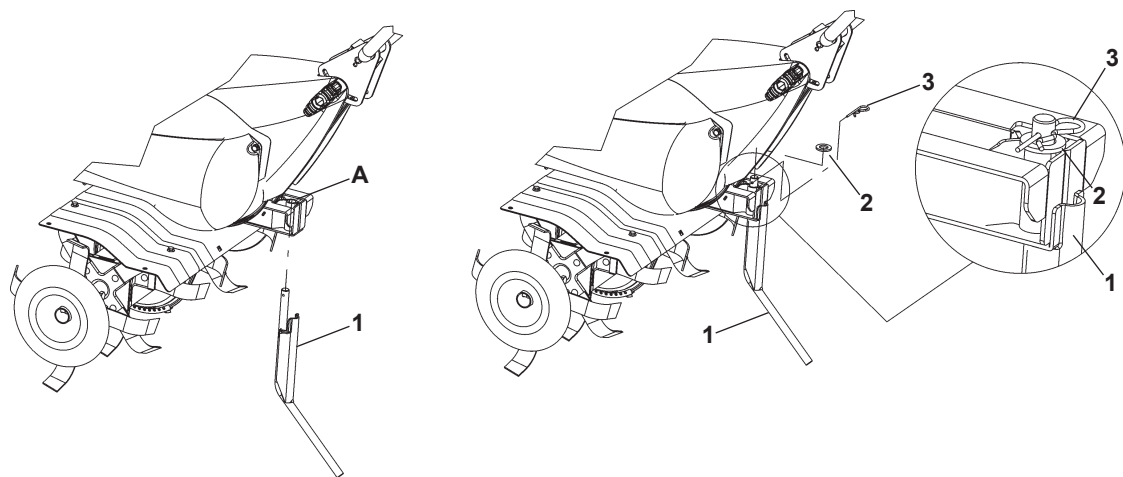
2A

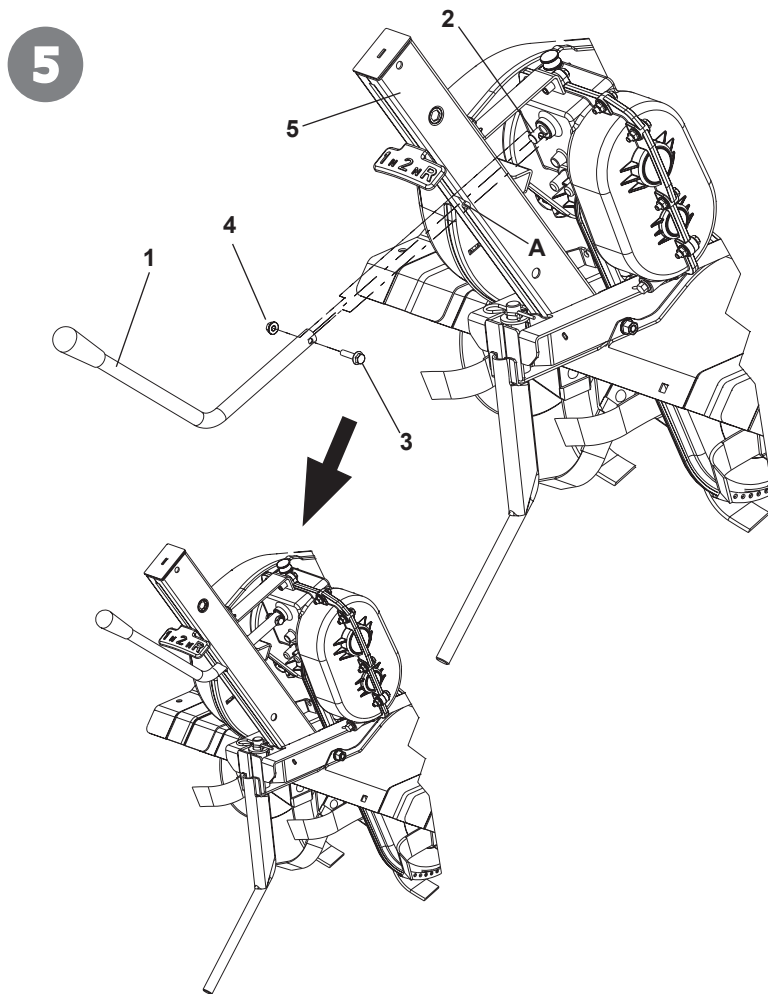
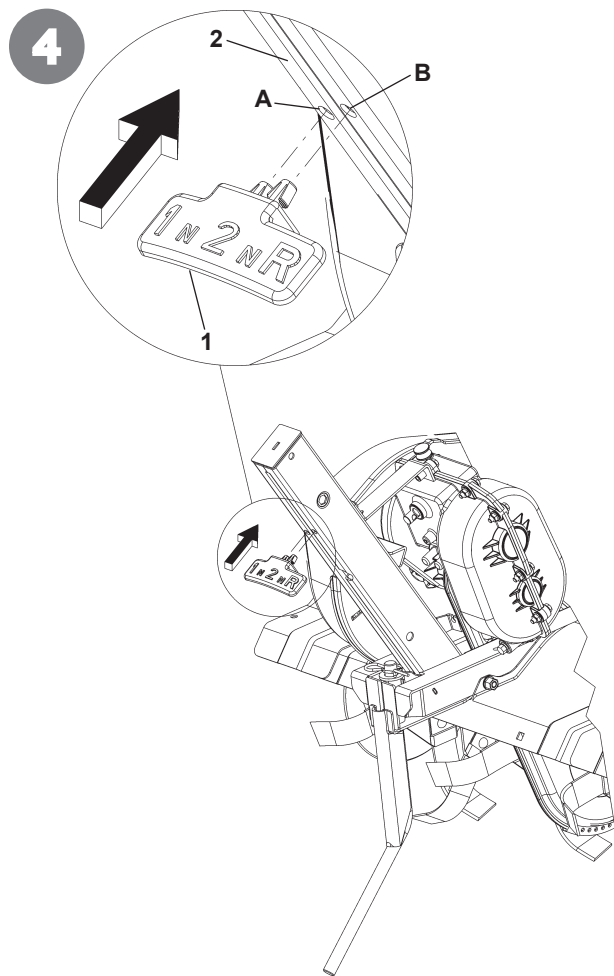


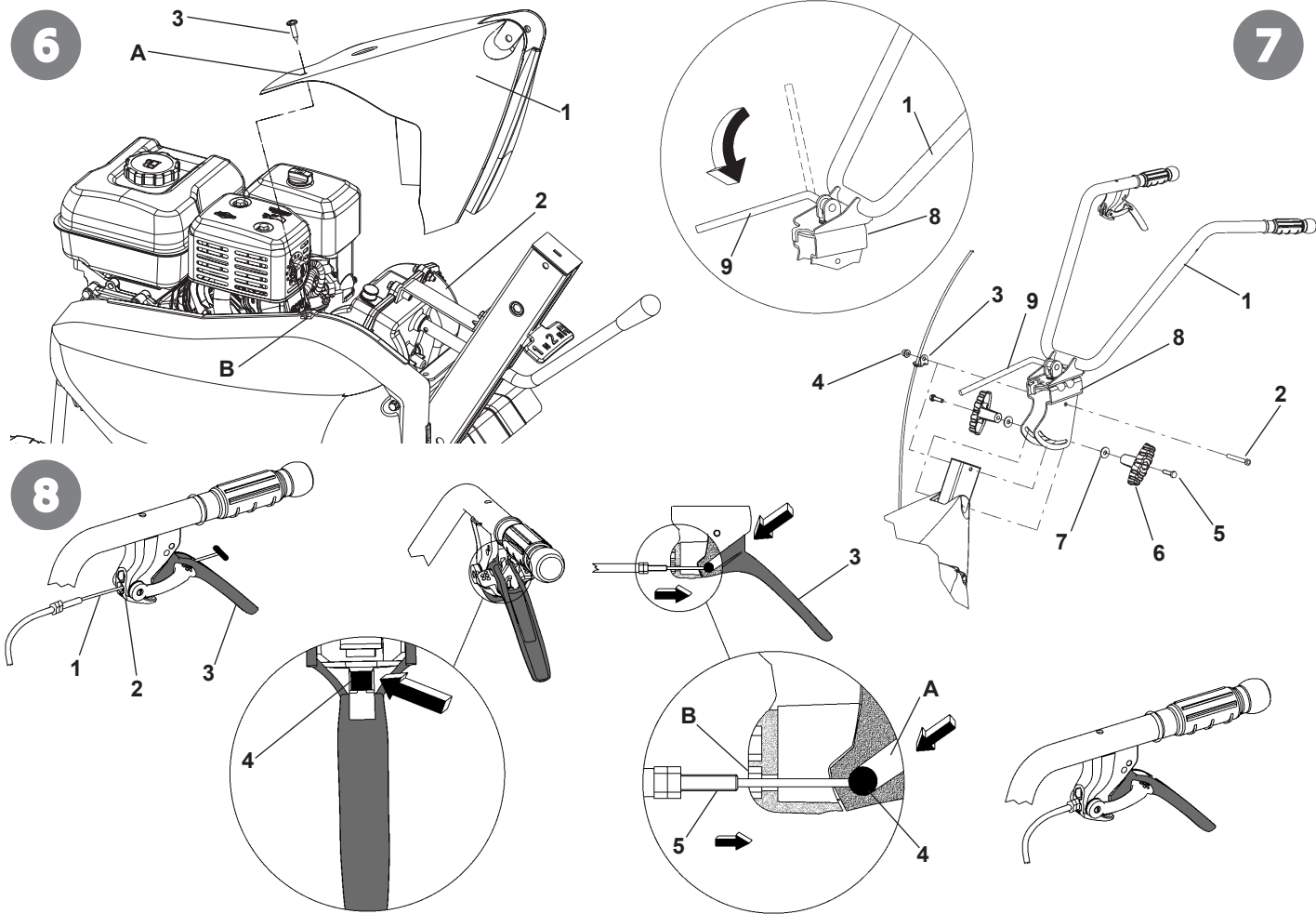
2B



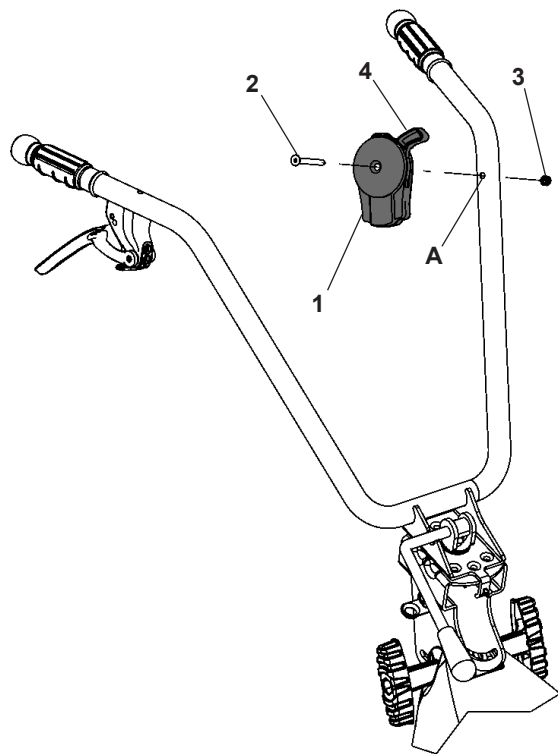
3





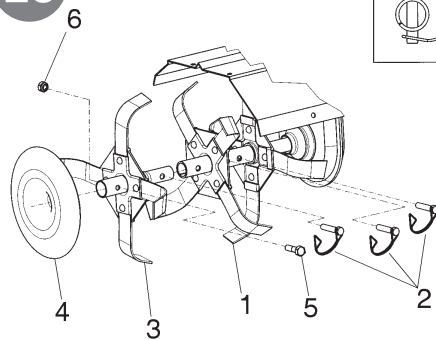


9

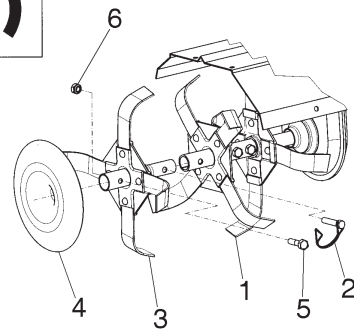
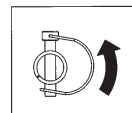


10

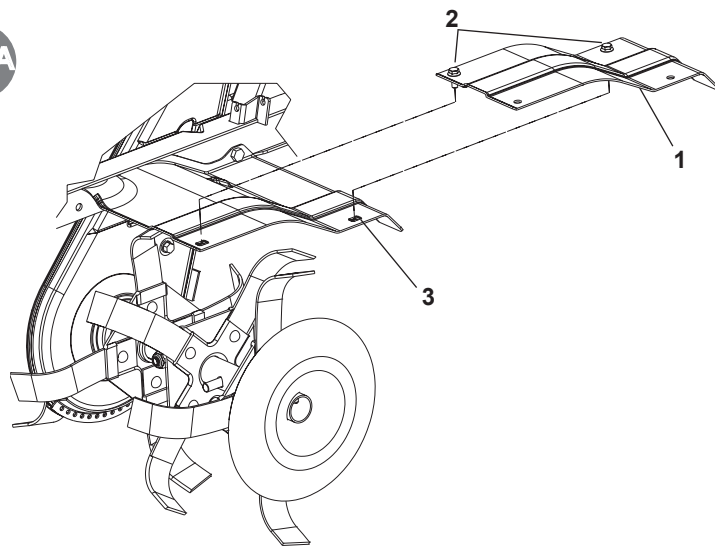
A



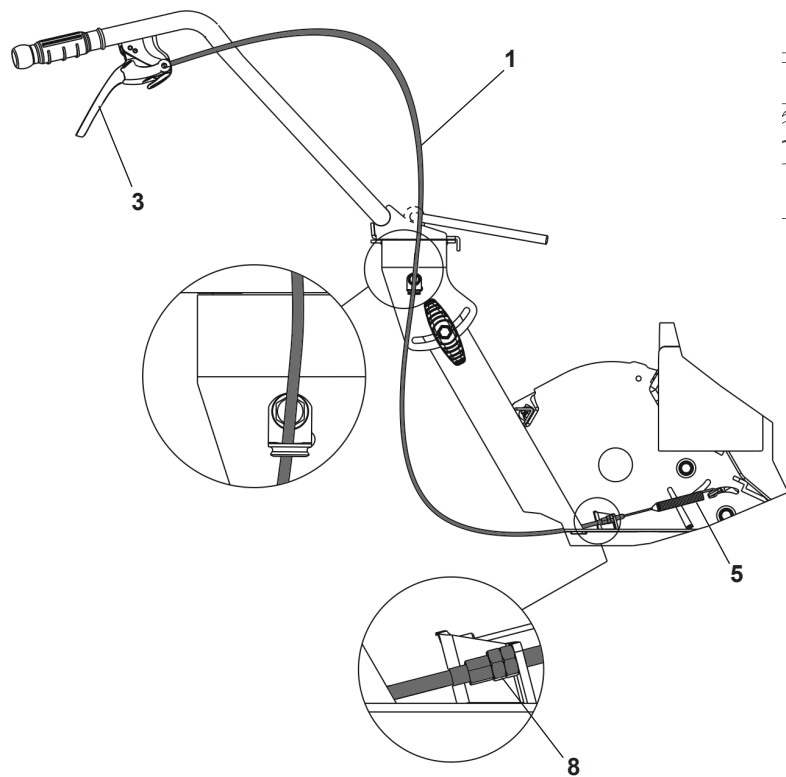
B



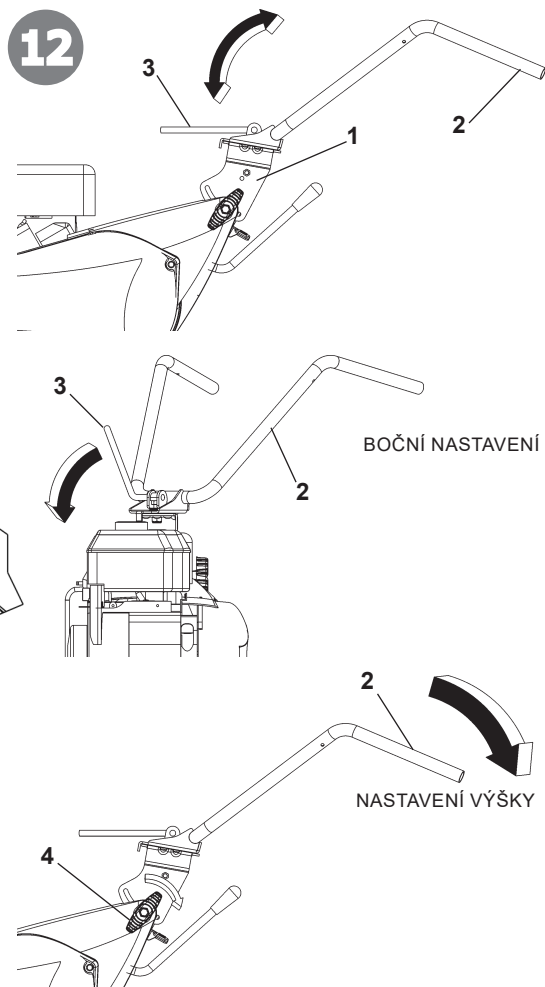
10/A



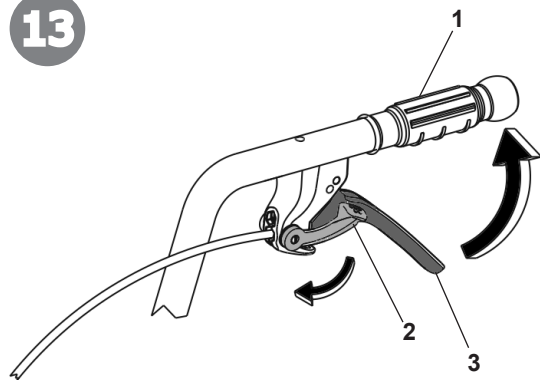
11



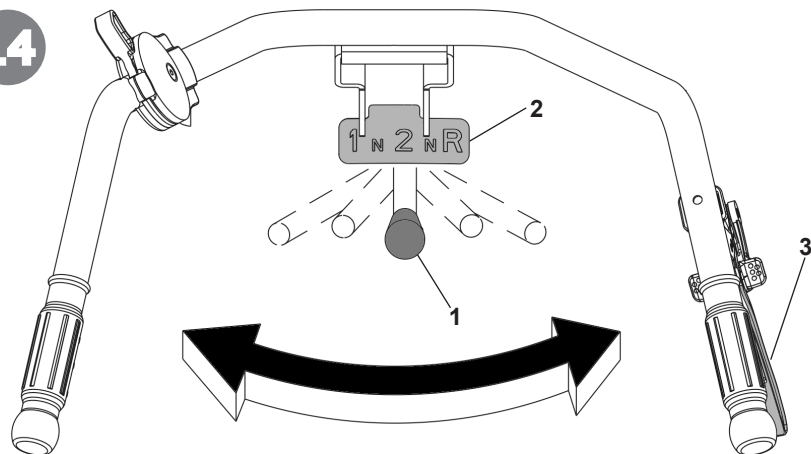
12



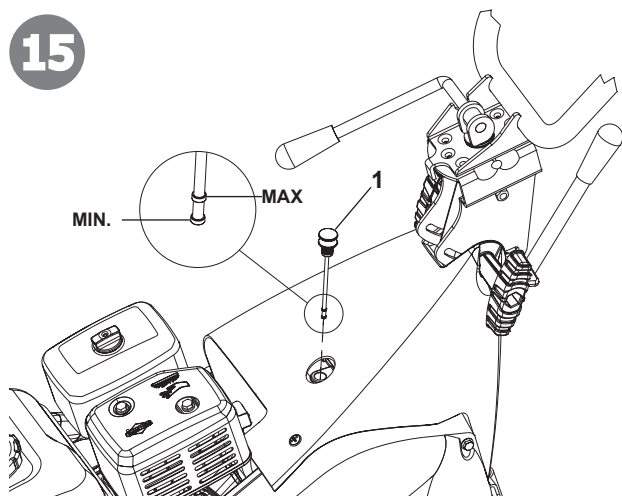
13



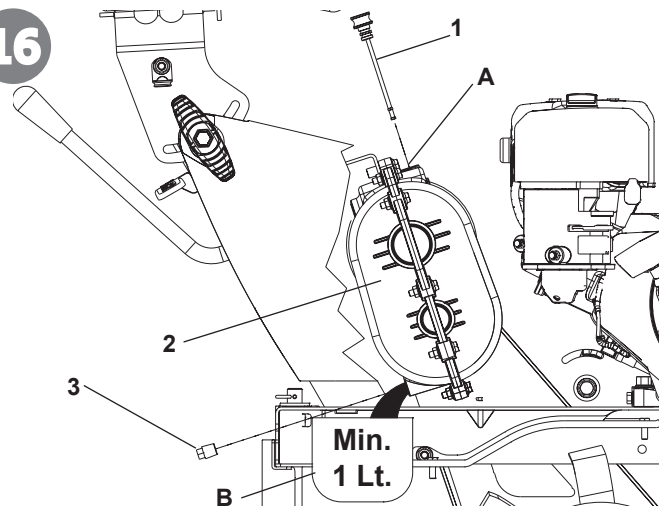
14



15



16



This diagram shows the exploded view of a walk-behind lawnmower. The components are numbered as follows:

- 1: Upper handle assembly
- 2: Lower handle assembly
- 3: Main frame
- 4: Front wheel
- 5: Blade guard
- 6: Blade
- 7: Rear wheel
- 8: Blade mounting bracket
- 9: Blade mounting pin
- 10: Blade mounting nut
- 11: Fuel tank
- 12: Spark plug
- 13: Ignition switch
- 14: Recoil starter handle



Před použitím stroje si přečtěte příručku - varování:
otáčení řezačky.



Štítek pro vložení nástroje



Štítek akcelérátoru

1	COSTRUTTORE	
2		
3	MODELLO: _____	CE
4	ANNO PROD: _____	
5	NR: _____	
6	MASSA ca: _____	
	kW: _____	

1
Costruttore
Constructeur
Manufacturer
Hersteller
Constructor
Proizvajalec
Konstruktér

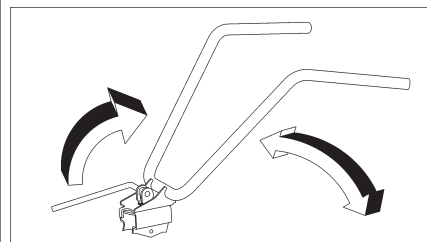
2
Modello
Modèle
Type
Modell
Modelo
Vrsta
Model

3
Anno di costruzione
Année de construction
Year of construction
Baujahr
Año de construcción
Leto izdelave
Rok výroby

4
Numero di serie articolo – Progressivo
Numéro de série article - Progressif
Serial number - Progressive
Seriennummer Fortlaufend
Número de serie artículo – Progresivo
Serijska številka – progresivno
Sériové číslo artiklu – Progresivní

5
Massa
Masse
Mass
Gewicht
Masa
Teža
Hmotnost

6
Potenza in kW
Puissance en kW
Power in kW
Leistung in kW
Potencia en kW
Zmogljivost v kW
Výkon v kW



Štítek otáčení řídítek



Štítek označení převodovky

Úvod

Vážený zákazníku, zakoupil jste nové zařízení. Děkujeme vám za důvěru v naše výrobky a přejeme vám příjemné používání vašeho stroje. Vytvořili jsme tyto návody k použití, abychom od začátku zajistili hladký provoz. Řiďte se pečlivě těmito tipy, budete mít tu čest vlastnit po dlouhou dobu stroj, který funguje, jak má. Naše stroje jsou před sériovou výrobou velmi přísně testovány a během samotné výroby podléhají přísným kontrolám. To je pro nás i pro Vás nejlepší záruka, že se jedná o produkt ověřené kvality.

Tento stroj byl podroben přísným neutrálním testům v zemi původu a splňuje platné bezpečnostní předpisy. Aby toto bylo zaručeno, je nutné používat pouze originální náhradní díly. Při použití neoriginálních náhradních dílů ztrácí uživatel veškerá práva ze záruky. Podléhá technickým a konstrukčním změnám. Pro informace a objednávky náhradních dílů uveďte číslo položky a výrobní číslo.

Identifikační údaje (obr. 1) Štítek s údaji o stroji a sériovým číslem je na přední straně rámu označen šipkou. Poznámka - V případných žádostech o technickou pomoc nebo v objednávkách náhradních dílů vždy uveďte sériové číslo příslušného kultivátoru.

Podmínky použití - omezení použití

Tento kultivátor je navržen a vyroben k provádění okopávacích prací terénu. Stroj musí pracovat pouze s originálními nářadími a náhradními díly. Jakékoli jiné použití, než je popsáno výše, je nezákonné; kromě ukončení záruky také představuje vážné nebezpečí pro obsluhu a vystavené osoby.

Bezpečnostní předpisy

Upozornění: Před montáží a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Osoby, které neznají pravidla používání, nesmí stroj používat.



1 - Používání stroje je zakázáno dětem mladším 16 let a osobám, které užívají alkohol, léky nebo drogy.

2 - Stroj je určen k použití jediným vyškoleným pracovníkem. Uživatel spotřebiče je odpovědný za škody způsobené jiným osobám a jejich majetku; zkontrolujte, zda jsou ostatní osoby, zejména děti, mimo pracovní prostor (10 metrů).

3 - Před zahájením frézování odstraňte z půdy cizí tělesa. Pracujte pouze za denního světla nebo v přítomnosti dobrého umělého osvětlení.

Rejstřík

Úvod

Podmínky použití

Bezpečnostní předpisy

Doprava

Montáž

Seřízení

Návod k použití

Údržba

Technické údaje

Hluk

Příslušenství

Poruchy



Vážné nebezpečí pro bezpečnost obsluhy a vystavených osob.

- ⚠ 4 - Nespouštějte stroj, když je před frézou, ani se k němu nepřibližujte, když je v pohybu. Při vytahování startovacího lana motoru musí nože i samotný stroj zůstat v klidu (pokud se nože otáčejí, seřídte registr nastavení napínače řemene).
- ⚠ 5 - Pro větší ochranu noste při práci pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Buďte opatrní, protože nebezpečí poranění prstů nebo nohou při provozu stroje je velmi vysoké. Chůze, nikoli běh, během práce.
- ⚠ 6 - Během přepravy stroje a při veškeré údržbě, čištění a výměně nástrojů musí být motor vypnutý.
- ⚠ 7 - Odstupte od stroje až po vypnutí motoru.
- ⚠ 8 - Nespouštějte stroj v uzavřených místnostech, kde se mohou hromadit uhlíkové výpary.
- ⚠ 9 - VAROVÁNÍ Benzin je vysoce hořlavý, skladujte palivo ve speciálních nádobách. Neplňte benzinem v uzavřených místnostech nebo při běžícím motoru. Nekuřte a dávejte pozor na únik paliva z nádrže. V případě netěsnosti se nepokoušejte nastartovat motor, ale přesuňte stroj od postižené oblasti, aby nedošlo k vytvoření zdrojů vznícení, dokud se benzinové páry nerozptýlí. Správně nasadte uzávěry palivové nádrže a zásobníku benzínu.
- ⚠ 10 - Pozor na výfukové potrubí. Sousední části mohou dosahovat až 80°. Vyměňte opotřebované nebo vadné tlumiče.
- ⚠ 11 - Nepracujte na příliš strmých svazích a při couvání nebo tažení stroje k sobě dbejte zvýšené opatrnosti.
- 12 - Před zahájením práce se strojem proveďte vizuální kontrolu a ověřte, zda jsou všechny systémy prevence nehod, kterými je stroj vybaven, plně funkční. Je přísně zakázáno je vylučovat nebo s nimi manipulovat. Poškozené nebo opotřebované díly vyměňte.
- 13 - Jakékoli nesprávné použití, opravy prováděné nekvalifikovaným personálem nebo použití neoriginálních náhradních dílů mají za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce.

BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ (obr. 18) Všechny kultivátory jsou vybaveny zařízením pro prevenci úrazů. Toto zařízení způsobí automatické odpojení převodovky při uvolnění ovládací páky frézy (2).

POKYNY PRO PRÁCI S KULTIVÁTOREM Se spuštěným motorem položte nože na zem a pevně držte kultivátor a zabořte jej do země. Spuště ovládací páku frézy (Obr. 18 část. 2) na řídkách a nastavte požadovaný převodový stupeň, aby se fréza zabořila do země. Mírným zvednutím řídicí páky pomocí rukojeti se řídicí páka posune dopředu. Tažné zařízení musí při práci vždy zůstat v zemi. Aplikace: Zpracování lehkých nebo středně těžkých půd. Zpracování půdy (mletí/drcení). Zpracování půdy (likvidace plevelů). Zpracování kompostu nebo hnojiva atd. **VAROVÁNÍ:** kultivátor není vhodný pro zpracování půdy pokryté ztuhlým trávnikem/trávou. Také se nedoporučuje používat na kamenitých půdách.

DOPRAVA

K manipulaci je třeba použít vysokozdvizný vozík. Vidlice, zvětšené na maximální povolenou hodnotu, musí být vloženy do příslušných prostorů palety. Hmotnost stroje je uvedena na štítku s označením.

MONTÁŽ KULTIVÁTORU Kultivátor je na místo určení dodán, pokud není dohodnuto jinak, rozebraný a uložený ve vhodném obalu. Při montáži kultivátoru dodržujte následující postup:

PŘEVODOVÉ KOLO (obr. 2A a 2B) Vyjměte kompletní podpěru kola (1) z obalové krabice a vložte ji do předního sedla rámu (A). Vložte pružinu (2), zajistěte ji podložkou (3) a závlačkou (4) do otvoru v držáku. Podpěra koleček je v přepravní poloze, jak je

znázorněno na obr. 2A. Chcete-li přepnout do pracovní polohy, zatáhněte za opěrné kolečko (1) směrem k sobě a otáčejte jím doprava, dokud se nezablokuje. Viz obr. 2B. Pružina, podložka a závlačka se nacházejí v sáčku s příslušenstvím.

OSTRUHA (Obr. 3) Vložte ostruhu (1) do otvoru rámu (A). Zajistěte je podložkou (2) a kolíkem R (3) uvnitř sáčku s příslušenství.

MONTÁŽ DESKY INDIKÁTORU PŘEVODOVKY (obr. 4) Vyjměte desku indikátoru převodovky (1) ze sáčku s příslušenstvím a vložte ji do příslušných otvorů (A) a (B) na rámu (2).

MONTÁŽ PŘEVODOVÉ PÁKY (obr. 5) Vyjměte řadicí páku (1) z brašny s příslušenstvím a po zasunutí do drážky (A) rámu (5) ji připevněte k hřídeli převodovky (2) pomocí šroubu (3) a matice (4).

PŘIPEVNĚNÍ KRYTU (obr. 6) Odstraňte kryt (1) z obalu a umístěte jej nad převodovku (2) tak, aby se otvor (A) shodoval s otvorem (B). Pevně jej zajistěte šroubem (3).

MONTÁŽ RUKOJETI (Obr. 7) Následujícím postupem namontujte řídítka (1) na rám kultivátoru: V horním otvoru protáhněte šroub (2) průchodkou (3), do které je již vložen kabel, a poté jej zajistěte maticí (4). Ve spodní drážce použijte šrouby (5) uvnitř knoflíků (6) a podložek (7). Všechny tyto díly pro sestavu řídítek, s výjimkou drátěné průchodky (3), jsou přítomny v obálce příslušenství uvnitř balení. Pro trvalé upevnění řídítek (1) k jejich držáku (8) je třeba spustit páku (9).

MONTÁŽ OVLÁDACÍHO KABELU (Obr. 8) Vložte lanko (1) s válcovým koncem do štěrby (2) páčky (3) předem namontované na řídítkách. Vložte válcovou svorku (4) do středového uložení (A) páky (3) a silným tahem ji zajistěte. Poté zasuňte závitový registr (5) do příslušného sedla (B) páky.

MONTÁŽ ŠKRTICÍ KLAPKY (obr. 9) Škrticí lanko je již namontováno jak na motoru, tak uvnitř škrticího zařízení (1). Toto zařízení musí být upevněno v otvoru (A) v řídítkách pomocí šroubu (2) a zajištěno maticí (3), přičemž je třeba dbát na to, aby se rukojeť plynu (4) mohla volně pohybovat.

MONTÁŽ HÁKOVÝCH FRÉZ (obr. 10) Vyčistěte náboje nože a hřidel nože. Pro usnadnění montáže a budoucí demontáže nožů je potřeba malým množstvím maziva. *Provedení s motorem B&S 950 (obr. 10A):* vložte frézu (1) tak, aby byly nože naostřené směrem k přední části stroje, a zajistěte je dvěma kolíky (2). Přidejte nástavec frézy (3) a zajistěte jej kolíkem (2). Nakonec zajistěte ochranný disk (4) šroubem (5) a maticí (6). Stejný postup zopakujte i u frézy na druhé straně.

Provedení s jinými motory (obr. 10B): fréza (1) je již vybavena 2 šrouby a stejným počtem matic, takže stačí přidat pouze nástavec frézy (3) a zajistit jej kolíkem (2). Zajistěte ochranný disk (4) pomocí šroubu (5) a matice (6). Stejný postup zopakujte i u frézy na druhé straně. **POZN.** Hmoždinka musí být namontována tak, jak je znázorněno na prostředním obrázku, tj. s ochrannou západkou otočenou ve směru otáčení nožů, aby ji nebylo možné během práce otevřít.

MONTÁŽ ZVĚŠENÍ OCHRANNÉHO KRYTU FRÉZY (Obr. 10/A) Vyjměte nástavec ochranného krytu nože (1) z obalové krabice s již namontovanými šrouby (2). Namontujte jej tak, že šrouby (2) připevníte ke klecovým maticím (3). Stejnou operaci zopakujte s rozšířením na druhé straně řezačky.

NASTAVENÍ SPOJKY NÁSTROJE (Obr. 11) Pozor! Fréza se nesmí začít otáčet dříve, než působí na příslušný

ovládací prvky. Toho se dosáhne nastavením registru vláken (1). Páka (3), která ovládá kypřicí ústrojí, by navíc měla spustit kypřič až po ujetí poloviny jeho dráhy. Když je páka (3) na konci svého zdvihu, tj. v pracovní poloze, musí se nakládací pružina (5) vysunout přibližně o 8-10 mm. Pokud tomu tak není, je možné další nastavení: zašroubujte nebo vyšroubujte seřizovací prvek (8) na závit (1).

NASTAVENÍ ŘÍDÍTEK (obr. 12) Řídící páku lze otáčet do stran i do výšky. Před zahájením práce je vhodné nastavit řídítka tak, aby vyhovovala vašim potřebám.

BOČNÍ NASTAVENÍ: boční orientace řídítek umožňuje, aby obsluha nešlapala na již zrytou půdu a nepoškozovala vegetaci. Zvednutím páčky (3) uvolníte řídítka (2) z drážky (1). Otočte rukojeť (2) na požadovanou stranu a pusťte páčku (3), abyste ji zajistili.

NASTAVENÍ VÝŠKY: Chcete-li odemknout řídítka (2), musíte otočit knoflíky (4), aby se uvolnily. Zvedněte nebo pusťte řídítka do požadované polohy (standardní nastavení výšky boků) a zajistěte oba knoflíky (4), abyste potvrdili přesnou polohu.

NÁVOD K POUŽITÍ Po sestavení a seřízení je kultivátor připraven k práci.

- Seřídte řídítka do výšky, která je nejvhodnější pro práci, která má být provedena. (Viz obr.12)
 - Před nastartováním motoru vždy zkontrolujte, zda je stroj v perfektním provozním stavu.
 - Pozor: stroj je dodáván s motorem bez oleje. Nádržka má kapacitu přibližně 0,5 kg a musí být naplněna na uvedenou úroveň. V každém případě si vždy pečlivě přečtěte návod k obsluze motoru.
 - Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru a nedovolte, aby dosáhl stavu překročení otáček.
 - **DŮLEŽITÉ:** Při prvním použití stroje je naprosto nezbytné zkontrolovat, zda je mazací olej přítomen uvnitř rámu. Stroj nespouštějte bez předchozí kontroly. - Po dokončení montáže kultivátor zapněte a zkontrolujte, zda se motor správně vypne tím, že se škrticí klapka uvede do polohy stop.
 - Spuštění motoru (obr.18) Otevřete palivový kohout (u vybavených motorů), nastavte páčku plynu na řídítkách (část 1) do polohy START. Pokud je motor studený, zapněte sytič na karburátoru, uchopte startovací rukojeť (10) a silně zatáhněte. Po nastartování motoru, po prvních zážezích motoru, vraťte startér do klidové polohy.
 - Spojení nástroj/fréza (Obr. 13) Chcete-li ovládat kypřič, držte řídítka (1) a pusťte bezpečnostní tlačítko (2), které zabráňuje náhodnému zapnutí kypřiče. Zatáhněte za páčku (3) až na doraz.
 - Řazení rychlostních stupňů (obr. 14) Chcete-li zvolit nejvhodnější převodový stupeň pro prováděnou práci (1. orba, 2. kypření), nastavte řídící páku (1) na požadované číslo převodového stupně na ukazateli převodového stupně (2).
 - Zařazení zpětného chodu (obr. 14) Chcete-li zařadit zpětný chod, umístěte páčku (1) na písmeno R na štítku ukazatele rychlosti (2).
- UPOZORNĚNÍ (obr. 14):** při písmenech N je kultivátor v neutrální poloze: kultivátory se neotáčejí.
- UPOZORNĚNÍ (obr. 14):** Pokud by bylo obtížné zboží zařadit, pusťte páku (3) a zařaďte požadovaný rychlostní stupeň.
- Tento rotační kypřič je navržen tak, aby minimalizoval emise vibrací a hluku, nicméně je vhodné prokládat dlouhodobou práci malými přestávkami.
- Ukončení práce: Po dokončení práce zastavte motor přesunutím páky plynu (obr. 18 část 1) do polohy stop.

KONTROLA HLADINY OLEJE V PŘEVODOVCE (obr. 15) Uvnitř převodovky je již olej (SAE 80 QT. 0,90 litru). Kontrola hladiny: postavte stroj na rovnou plochu, vytáhněte měrku (1) a zkontrolujte, zda je hladina mezi hodnotami Min. a Max. Hladinu oleje kontrolujte každých 60 pracovních hodin.

VÝMĚNA PŘEVODOVÉHO OLEJE (obr. 16) Vyjměte měrku (1), umístěte pod převodovku (2) nádobu (B) o minimálním objemu 1 litr a odšroubujte víčko (3). Olej se musí vypustit, když je stroj horký. Po vypuštění oleje zašroubujte zátku (3) zpět, doplňte nový olej z horního otvoru (A) a vyměňte měrku (1).

VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE KULTIVÁTORU (pouze pro horké motory/výměny) (obr. 17) Obecně platí, že olej byste měli měnit každých 100 pracovních hodin. (Viskozita oleje SAE 80). Výměna oleje: a) Vyjměte ostuhu - b) Povolte šroubovou zátku (1) - c) Postavte stroj do šikmé polohy a nasajte olej pomocí injekční stříkačky. - d) Doplňte nový olej v množství přibližně 0,5 litru. Pro kontrolu správné hladiny je třeba stroj naklonit; olej by měl začít vytékat z otvoru těsně předtím, než se stroj s bodem A dotkne země. - e) Uzavřete plnicí otvor šroubovacím uzávěrem (1).

DŮLEŽITÉ! Aby se zabránilo kontaminaci podzemních vod, odpadní olej se nesmí vyhazovat do kanalizace nebo vodních kanálů. Sklady použitého oleje jsou umístěny na všech čerpacích stanicích nebo na skládkách povolených podle předpisů obce bydliště.

SKLADOVÁNÍ A PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA (Obr. 19) Udržujte všechny matice, šrouby a vruty pevně utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz stroje. Před uskladněním nechte stroj vychladnout a v žádném případě jej neskladujte s benzínem v nádrži uvnitř budovy, kde mohou výpary dosáhnout otevřeného ohně nebo jiskry. Pro snížení nebezpečí požáru udržujte motor, tlumič a skladovací prostor benzínu bez listí, trávy a přebytečného maziva. Pravidelně kontrolujte utažení řídítek (1) k podpěře (2). Pokud není zaručeno dotažení, spusťte páku (3) a utáhněte matici (4).

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ (Obr. 18) 1. Ruční ovládací páčky škrtící klapky - 2. Ovládací páka motyčky (zařízení pro prevenci nehod) - 3. Ostuha pro nastavení čep frézování (jediná poloha) - 4. Frézy (s rozšířením) - 5. Uťahovací knoflík řídítek/rámu - 6. Řídítka - 7. Převodové kolo - 8. Kryt frézy - 9. Převodovka - 10. Startovací rukojeť (samonavíjecí zařízení) - 11. Motor - 12. Uzamykací/odemykací páka řídítek - 13. Držák řídítek - 14. Řadicí páka.

TECHNICKÉ VLASTNOSTI Motor: Informace naleznete v příslušné publikaci. Převodovka: převodovka, řetěz v olejové lázni a řemen. Převodovka: mechanická se 2 rychlostmi (1. rychlost 27 ot./min.; 2. rychlost 136 ot./min.) a zpátečkou (31 ot./min.) uložená ve 2 hliníkových skříních. Fréza: s vyměnitelnými motykami pro pracovní záběr 75 cm, s ochranným krytem a disky na ochranu rostlin. Průměr frézy Ø 320 mm. Hloubka motky mm. 240. Maximální šířka 0,75 m. Výška 1,00 m.

HLUK A VIBRACE PŘENÁŠENÉ VZDUCHEM Hodnota akustického tlaku na pracovišti podle normy EN 709 $L_{eq} = 88,5 \text{ dB(A)}$, hodnota nejistoty měření $K = \pm 0,8 \text{ dB(A)}$. Hodnota akustického výkonu podle EN 709 $L_{wa} = 96,1 \text{ dB(A)}$, hodnota nejistoty při měření $K = \pm 0,9 \text{ dB(A)}$. Vibrace řízení podle EN 709 a ISO 5349 = $5,39 \text{ m/s}^2$, hodnota nejistoty při měření $K = \pm 0,36 \text{ m/s}^2$.

PŘÍSLUŠENSTVÍ: Pružinový vertikutátor trávníku. – Hrůbkovač s pevnými křídly. – Nastavitelná ostuha - Pár traktorových kol s pneumatikami 5.00-10 - Jednoduchý pluh - Pár pevných náprav s koly 5.00-10 - Závaží na kolech - Přední závaží.